

www.BibleForChildren.org

Matiyu 1



Elizabethi kónon ó káa wólɔɔɔn ó la Ala é malɛka Jibilili
cé Galile mala ó só ó lo lá mín ndóó kó Nazalɛti. Ala é
Malɛka o cé yénɔn sínngbii ló mán mín ndóó tɛɛ kó
Mwɛnyamu. Yusufu muso sínngbii lé tɛɛ a lé mín
mbuluyi é bhó mansacɛ Laula ló.



Μαλεκα όο φο α γε κό: «Í κέναν, sháan,
Mwenyamu, κε mansoo Ala wée
νένμεν κε ι γε. Α μάνφε, ι γάα
κόον τά κέ dhyénje kée ηwóo, ι γάα
α τόολα κό Enza. Α γάα κέ
moooba lé, α γάα κίι
κό Fé ηό βέ kúnndii ó
dhyénje o. Mantii Ala γάα α
κέ mansa lé óyoo α fá Laula.
Α γάα ι síi mansaya lá Izalayeli γε
mooon olu kunnan φο wáati ó βέ, α γέ
mansaya ó táa wée fésε fésε.»



Mwenyamu é malɛka ó manɔanke
kó: «Né káa kóon tá dí lé? Ke mansɔɔ
né mán ce lo ɔótun.» Malɛka óo a
yawí kó: «Ní Sennɛnyanin ɔó yáa
yíi i ka, Fé ɔó bé kunndii yé
sébhaya ó yáa ké i
ka. O kóon, i káa
Dhyé nzénnɛnyanin
mín ɔwóo, a yáa
kíi kó Ala dhyénje.»



O tée fyáa ó lo, Mwenyamu é i wíi kékí lateeya kékí taa só lo lá Zude mala ó lo, tíi ólu a sháa ywáa mínnon. Aa taa lo Zakali yé bhó nó kōōnnon kékí Elizabeti twáa.

Elizabeti é Mwenyamu a twaalikan nó myén mínngé, dhyé nó í maanmaan a kōōnnon.

Aa fá Ní Sennenyandin nó lá, ke gbáa kékí a fō kó: «I wéé lwáau sóo Ala fé kékí tinnin muso ólu bé ka, óni dhyé mín

né i kōōnnon, o wéé lwáau sóo.»



Enza Ngílisi é wóo nán mín man, o lée ké nín:

Mwenyamu lée Enza ηwóo; óo

kéla sán mínnon, Mwenyamu

mánmyaannin ndée Yusufu lé

kwó; bhó nées té mán ló i ce

bhá tó Mwenyamu é

kóon tá. Aa kóon ó tá

Ní Sennenyannin ηó

lé tá fwéenseya lo.

Mwenyamu mánmyaan ce

mín Yusufu, o téε mōon

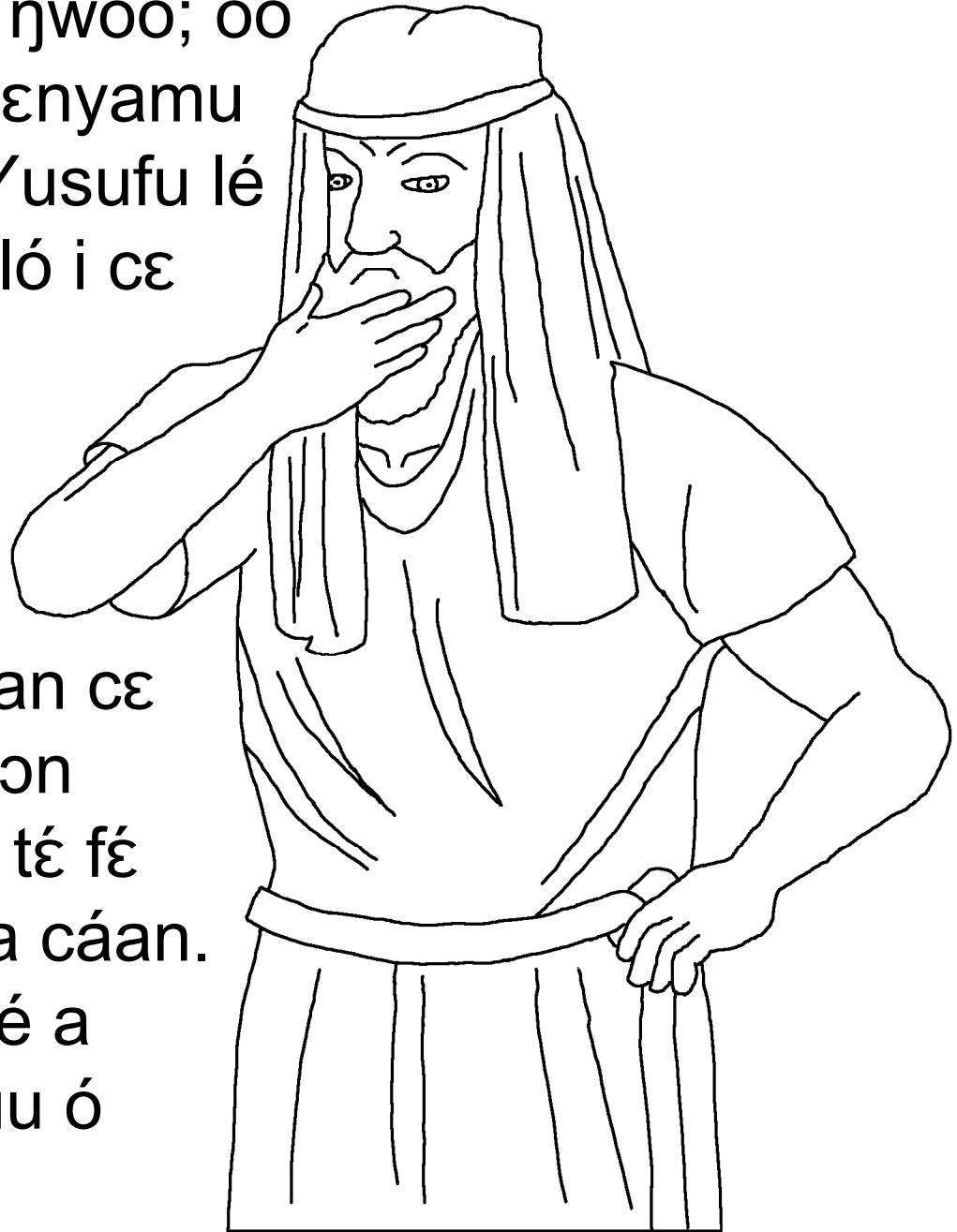
téenin né le; a lo ndé té fé

ké Mwenyamu tóo o a cáan.

O kóon, ale Yusufu é a

yace síi kó a káa o fúu ó

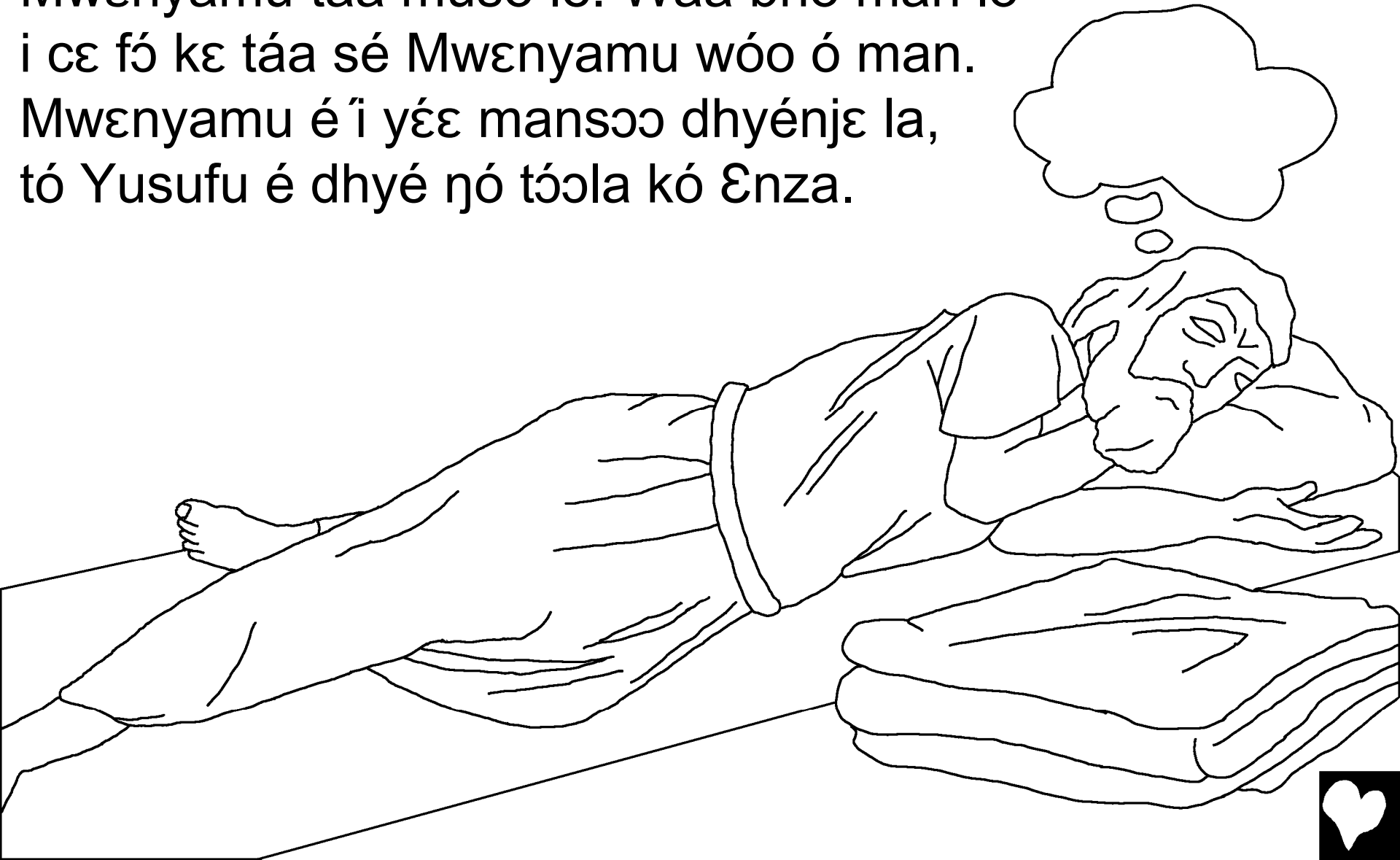
lábhyaa lóonon.



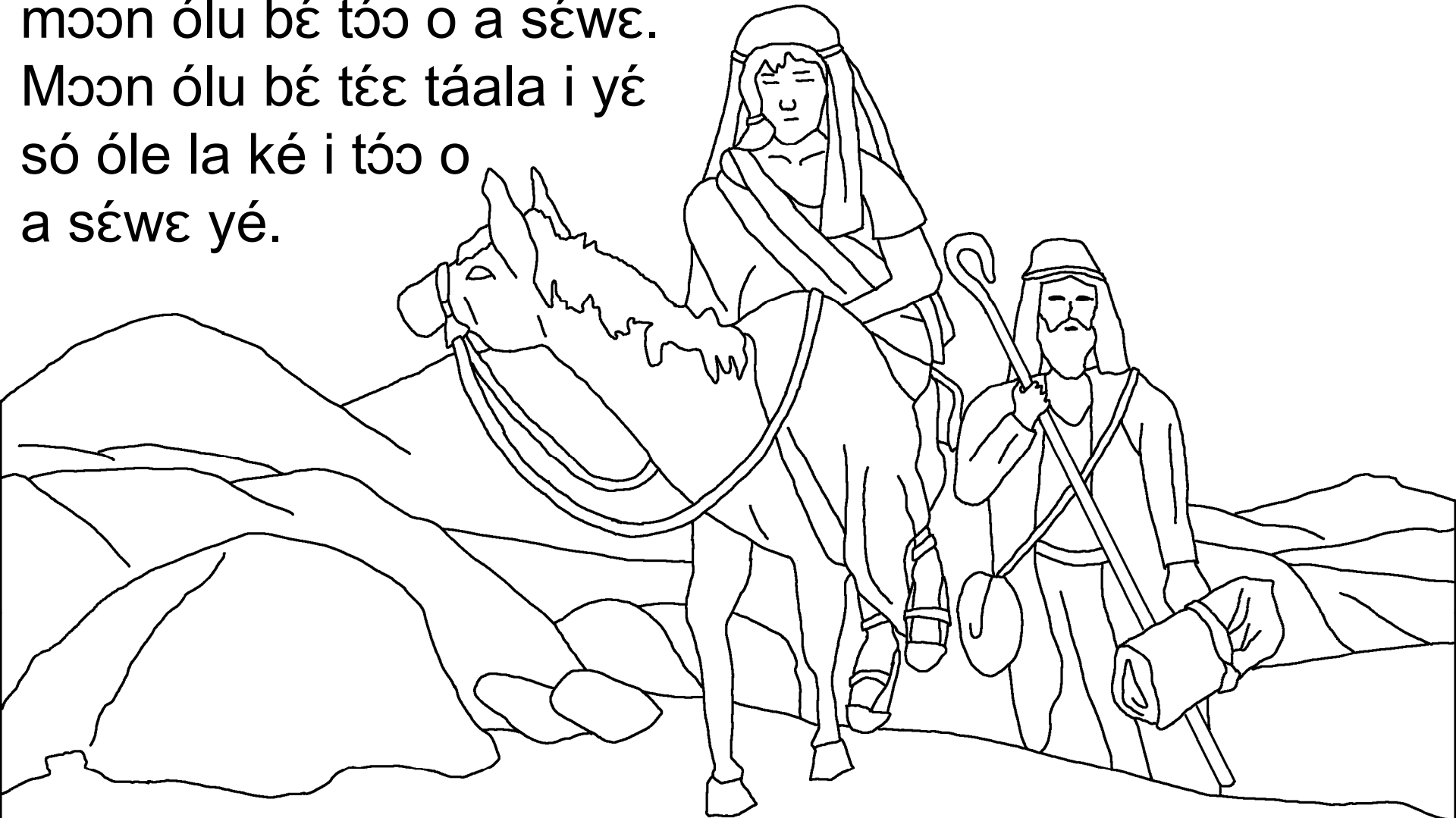
A tse o kó ó lókiila bhée, tó Mantii o yé maɛka lo é ì kíbhalokan ná a ranman ke fo a ye kó: «Laula Bhónzo Yusufu, ì kénan sháan Mwenyamu ta ke a ke ì muso le; ke manso a kóonman nɛ dhyé mɛnnan wé, óo bhóla Ní Sennenyannin ó lé lo. A yáa wóo dhyénje la. Dhyé nò tóola kó Enza, ke manso ale lé káa a ye mɛon ólu kisi ke i bhó i ye yúumu olu lo.»



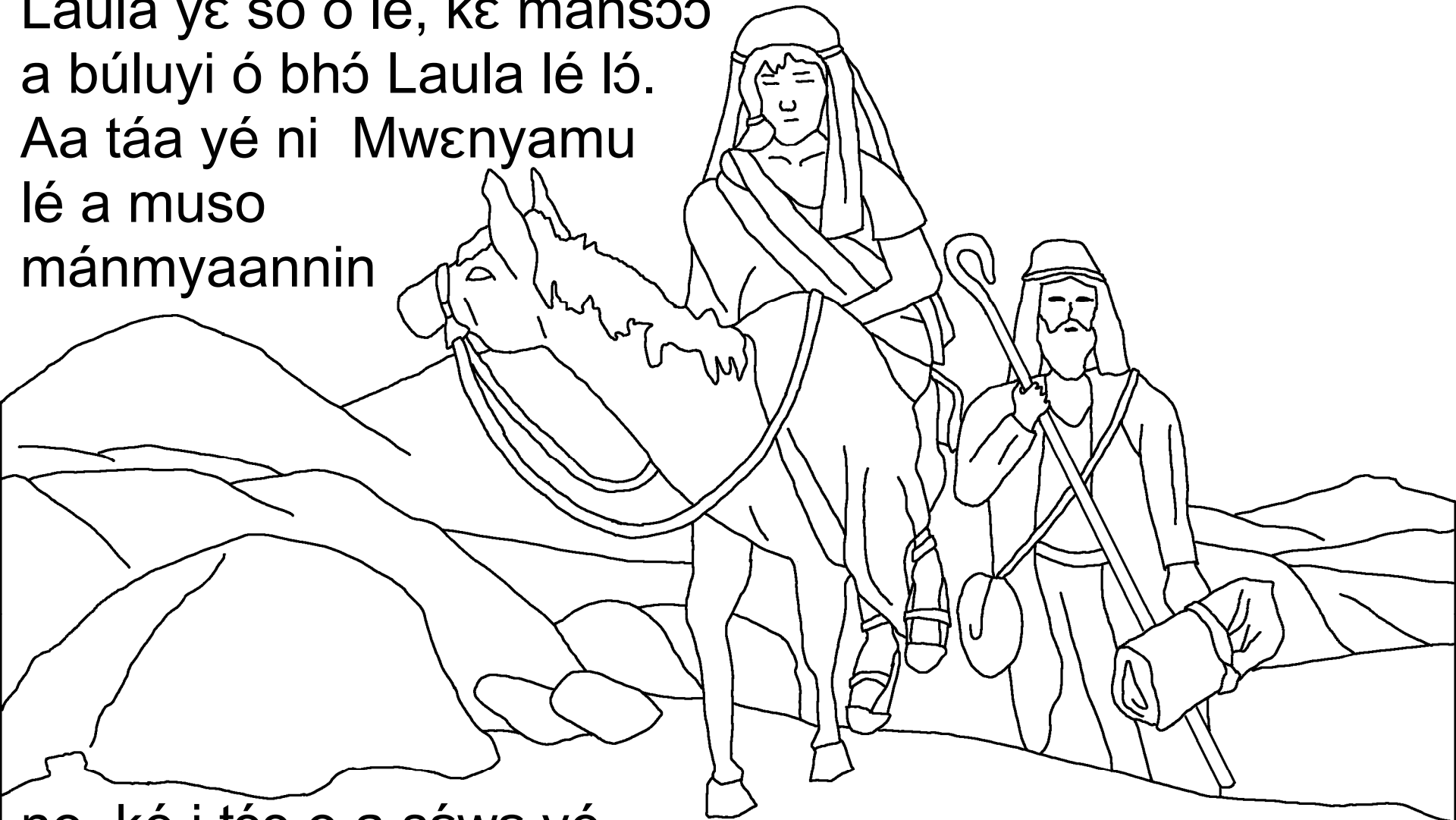
Yusufu é kúun mìnngε κε bhó sunnɔɔn o lo, Mantii o yé
maεεka óo kó mín nvó a yé, áa ó κε: Yusufu é
Mwenyamu táa muso le. Wáa bhó mán lo
i ce fó κε táa sé Mwenyamu wóo ó man.
Mwenyamu é ï yéε mansɔɔ dhyénje la,
tó Yusufu é dhyé ηó tóɔla kó Enza.



O wáati ó lo, Lomu mansace Ogusiti téeḗ ke a yé moun
ólu lá nó. O lo, aa sanman bhyáa kó a yé yamaanlo
moun ólu bé tóo o a séwe.
Moun ólu bé tée táala i yé
só óle la ké i tóo o
a séwe yé.



Yusufu nẹ bhó Nazalẹti, Galile mala ó lo, ké táa Zude
mala só ó lóla mín ndóo kó Βετλεμu, o lée mansace
Laula yé só ó lé, ke mansoo
a búluyi ó bhó Laula lé ló.
Aa táa yé ni Mwenyamu
lé a muso
mánmyaannin



no, ké i tóo o a séwe yé.
Mwenyamu kóonman né tée.



Κέ ἰ τό Βετλεμυ,
Μωϋνυαμυ wóolo ἡó
nan sé.



Aa wóo dhyénje kée nán, o lée a dhyé njónan ó lé. Aa fáani ó mínnin mínnin a mán ké a láláa soo ólu yé lóminkéfe ḡó kóonnon, ke mansoo i mán ywáa sóo Ionannayiibho ḡólu kóonnon.



Saamangβengβema lólu tée ó mala ó lo, ólu tée síla ĩ
nánla sɛɛn ólu kɔɔnɔn ke i ye saa ólu kunnansii.
Mantii o ye malɛka lo é i yée yáa i la.

O ywáa ñó lo, Ala nóloya óo
mánnan
mánnan ke
i lámiiin.



li sháan koyoonge. Waa maεεka óo fo i yé kó: «A kénan sháan, ke mansoo né wée nan sanmankanme ló lé fo a yé mín ngáa a yé yamaanlo moun ólu bé nisodhyaa.»



«A mánfex, bí sú mīn nōn, Kísibhaa ó wex wóo a yé
Laula yé só ó lá, ale lée Ala yé Kílisi lotonmonnin nō lé,
án Mantii ó lée wé. A káa a lo

toomansii mīn mán, o lée

nin: A káa
dhyénninngwaa

ló lánin né
soo ólu yé
lóminkexfe

nó kōonon, fáanin
ó mīnnin mīnnin
nín né a mán.»



O ywáaninngée o lo, malɛka shéɛman né bhó sángooboo
ó ló kénan fala malɛka do ó ka. I tée Ala
tandola kó: «Ala á tando sáman
ywáakootaninmba ó ló,



hélɛ o á ké
lúukolo ka a
dhyáarɛnmɔɔn
ólu yé.»



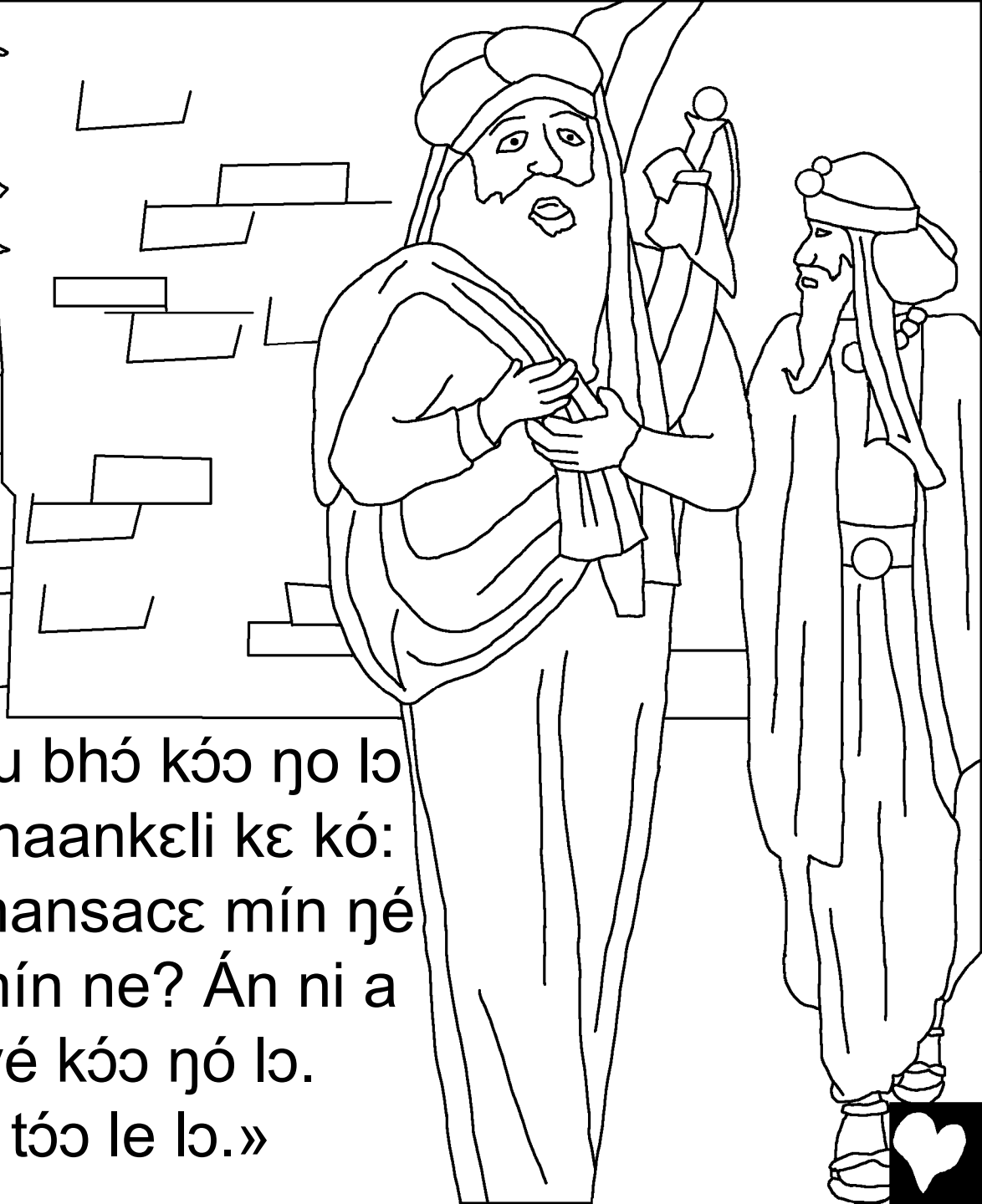
Μαεκα όλυ ἱ κωόσεε κέ τάα σάγγβοο ό λό wάati mín
nón, saamangβengβεμαα όλυ fο ηόον ηέν κό: «Άn ndάa
Βετελemu, μαεκα οο κό mín nάγγελenman κέ άn ηέν κέ
bhό Mantii Ala fé yé, άn ndάa o mánφε.» li ἱ láteeya
κέ τάa.



li táa Mwenyamu ni Yusufu óni dhyérenninngwaa ó
sóo yé. Dhyérenninngwaa ó lánin ndéé soo ólu yé
lóminkéfe nó kóonon. Dhyérenninngwaa ó yénin nò
kwo, kóman mín nê fo i yé dhyé nò ta kó ó lo,
ii ó looso.



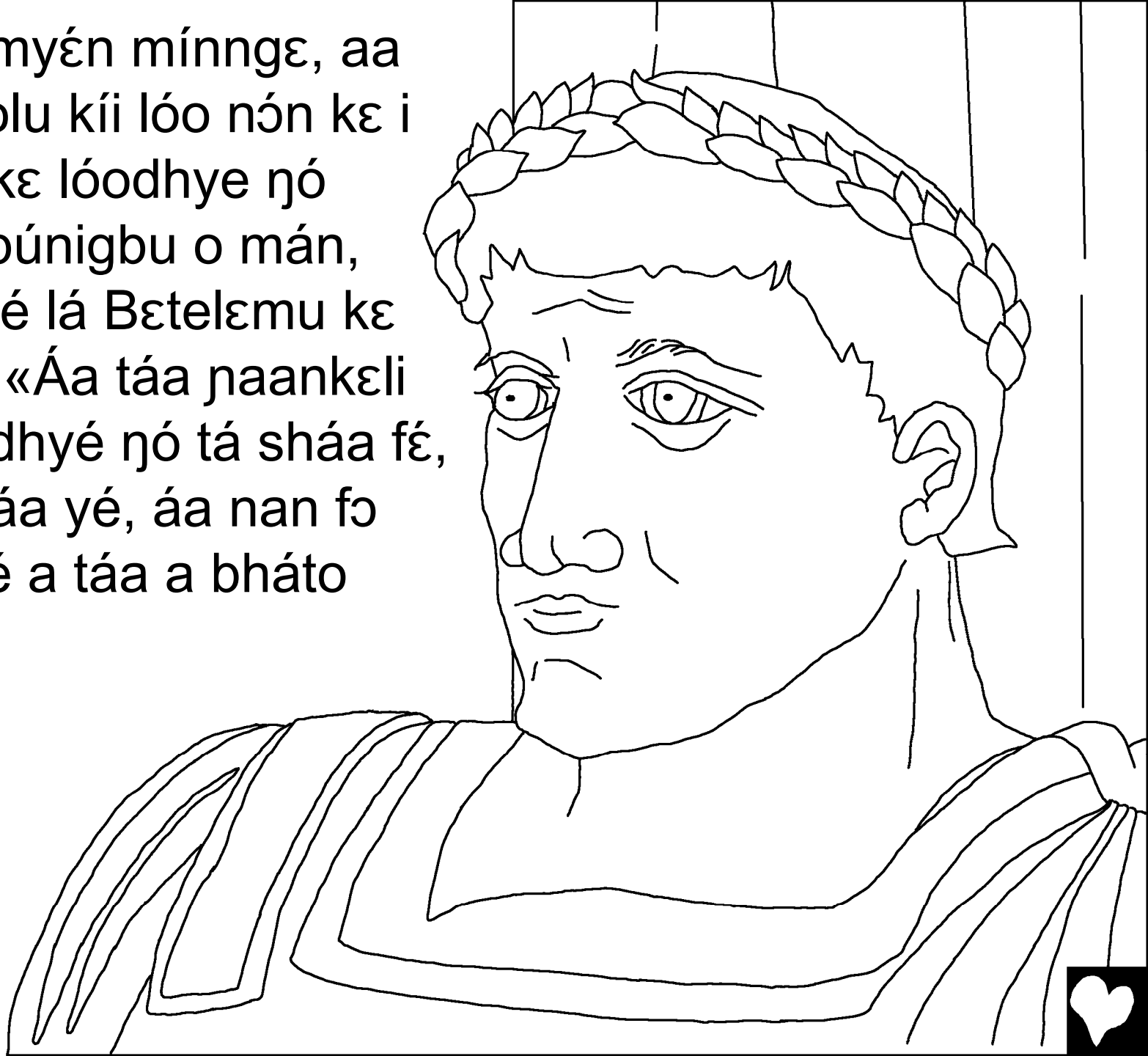
Enza ñé wóo
Betelemu só o lá
Zude mála o ló
mansace Elodi tá
tee o lé koo.
Enza ñwoonin



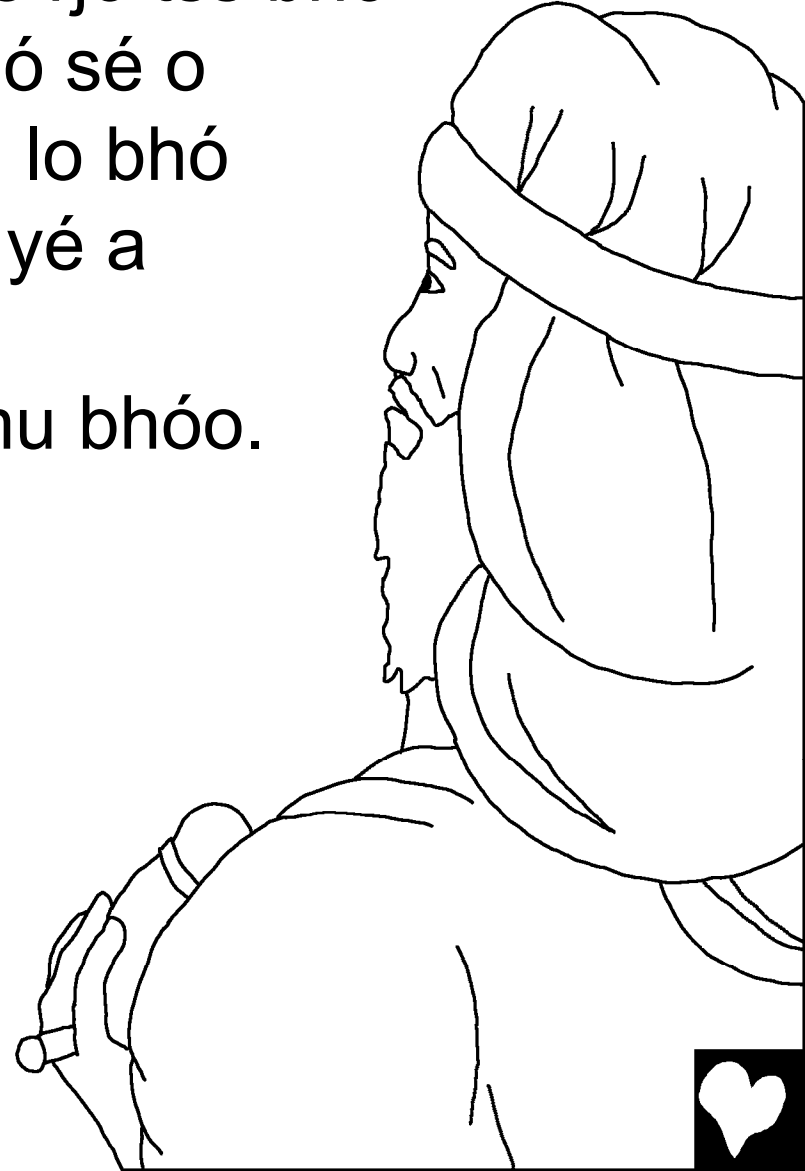
ñó kwo, kólómaa lo lúu bhó kóo ño lo
kénan Yeluzalemu. li ñaankeli ke kó:
«Yawudhya a olu yé mansace mín ñé
wεεla wóola nín, aa mín ne? Án ni a
wóoko o lóodhye ñó yé kóo ñó lo.
Án nánnin ñé a bháto tóo le lo.»



Elodi é o myén mínngε, aa
kólɔmaa olu kíi lóo nón ke i
manɔaankε lóodhye ɔó
bhósan gbúnigbu o mán,
tó ke i ɔ cé lá Betelεmu ke
fo i ye kó: «Áa táa ɔaankeli
ké cέene dhyé ɔó tá sháa fέ,
á ké a ywáa yé, áa nan fo
ɔén, ké né a táa a bháto
íkwo.»



Mansace oo wεε o kóman ólu fólá kólómaa olu ye
mínngε, olu táa, tó i τε wεε lóodhye mín yé kóo ηο ló wé,
oo bhyáa i ηεη. Dhyé ηó τέε bhó
mínnan, lóodhye ηó sé o
téeman tó κε í ló. li lo bhó
ηó la, tó ii dhyé ηó yé a
wóobhaa
Mwenyamu bhóo.



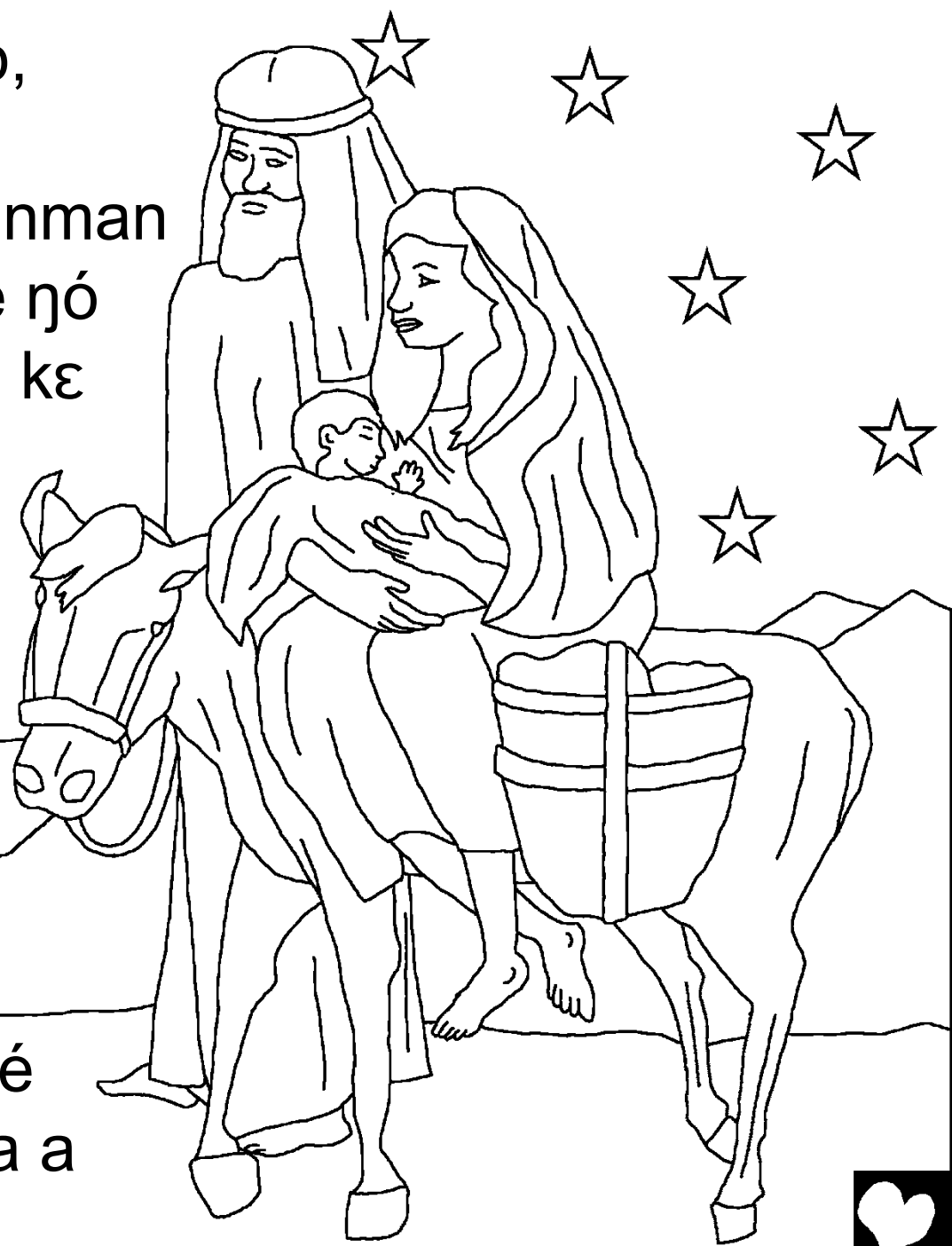
li ï manyii tó κε dhyé ηό bháto, κε i γε lwée ηόlu
láfwee κε sένη ni wúsulan óni miili lú ké a γε kόηwaan

le. O kwό, Ala é i lasowi kibhalo
lo kó i kένan ï kwόsse Elodi
fé yένηη. Oo ké mίηηγε, ii
sháa gbέe ta κε táa i γε
yamaan o lo.

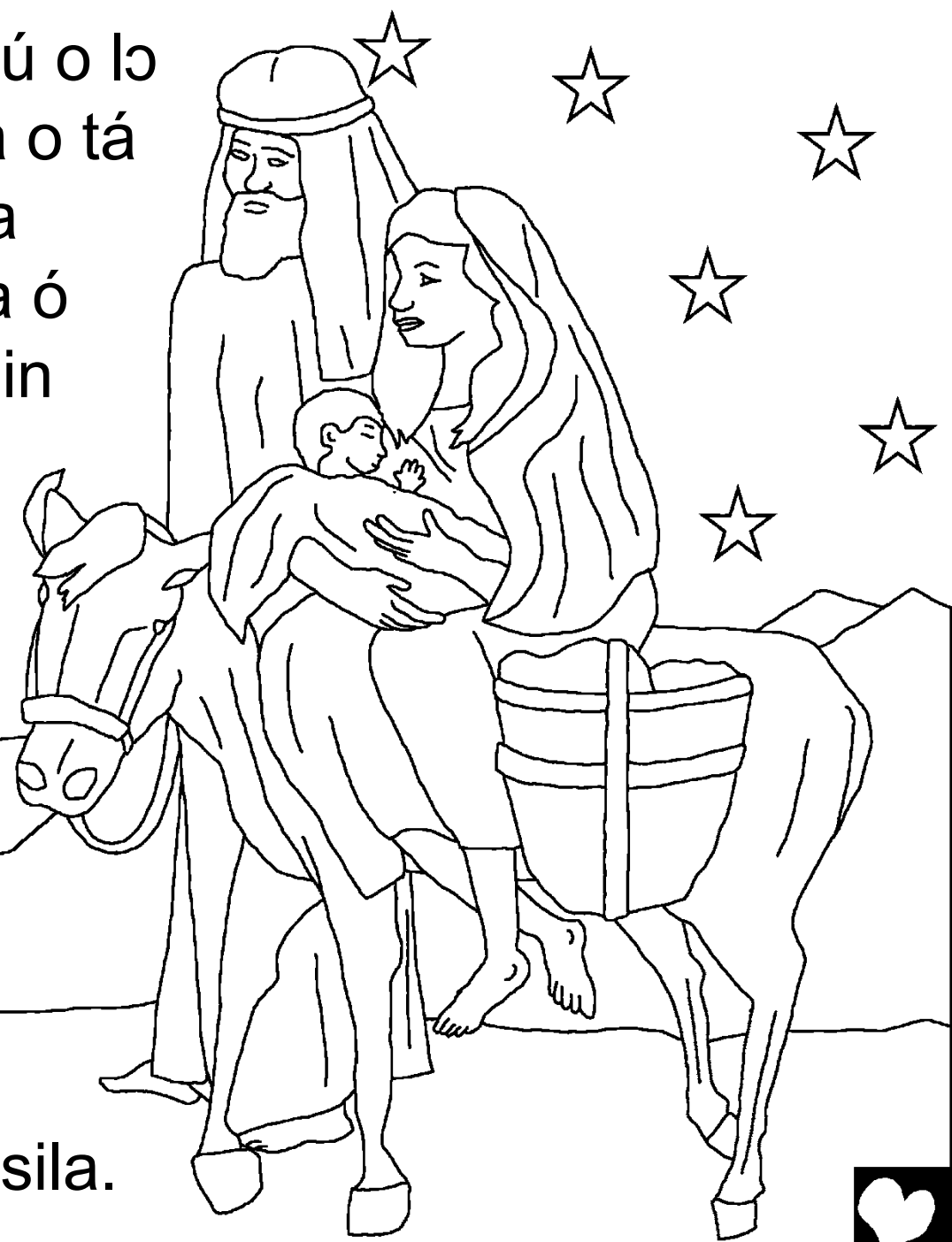


Kólɔmaa olu táanin ngwɔ,
Mantii o yé malɛka lo é ï
kíbhalokan na Yusufu nánman
ke fo a ye kó: «Í wii, dhyé ñó
ñi a wóobhaa ta ke bwée ke
táa i nánmanloonaan ké
Misila yamaan o lo. Tó
yénɔn só fo nge fo ï yé
wáati mínɔn ngó ï ï
kwósɛɛ,

ke mansɔ Elodi káa dhyé
ñó ywáa ñiin ne wé ké aa a
fáa.»



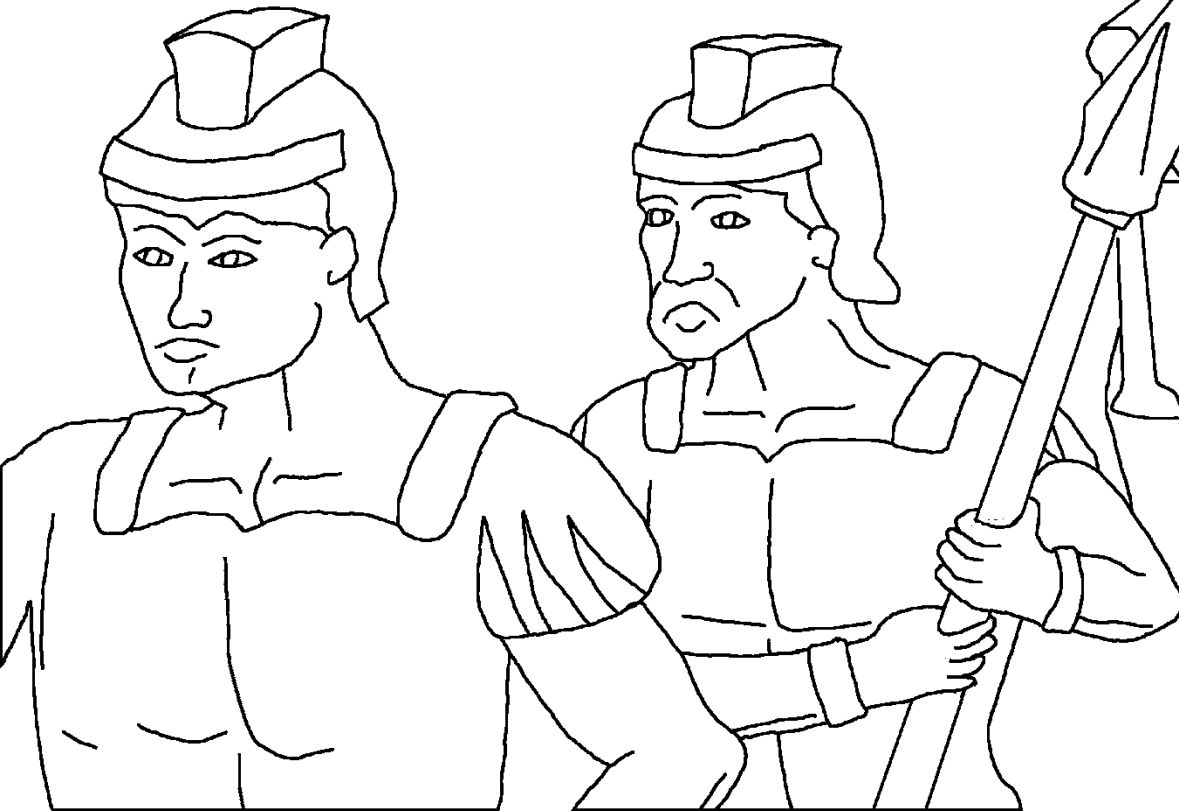
Yusufu é o lé k'í wíí lé sú o lo
ke dhyé ñó ñí a wóobhaa o tá
ke táa Misila. Aa tó Misila
kénan sé fo Elodi yé saya ó
mán. Mantii o téwεε tίνmin
a γε céla ó ló mán ke
saanin mín nge, oo í láfa
céne. A fonin ndée
Mantii o kwó tá ne kó:
Ἡwέεη



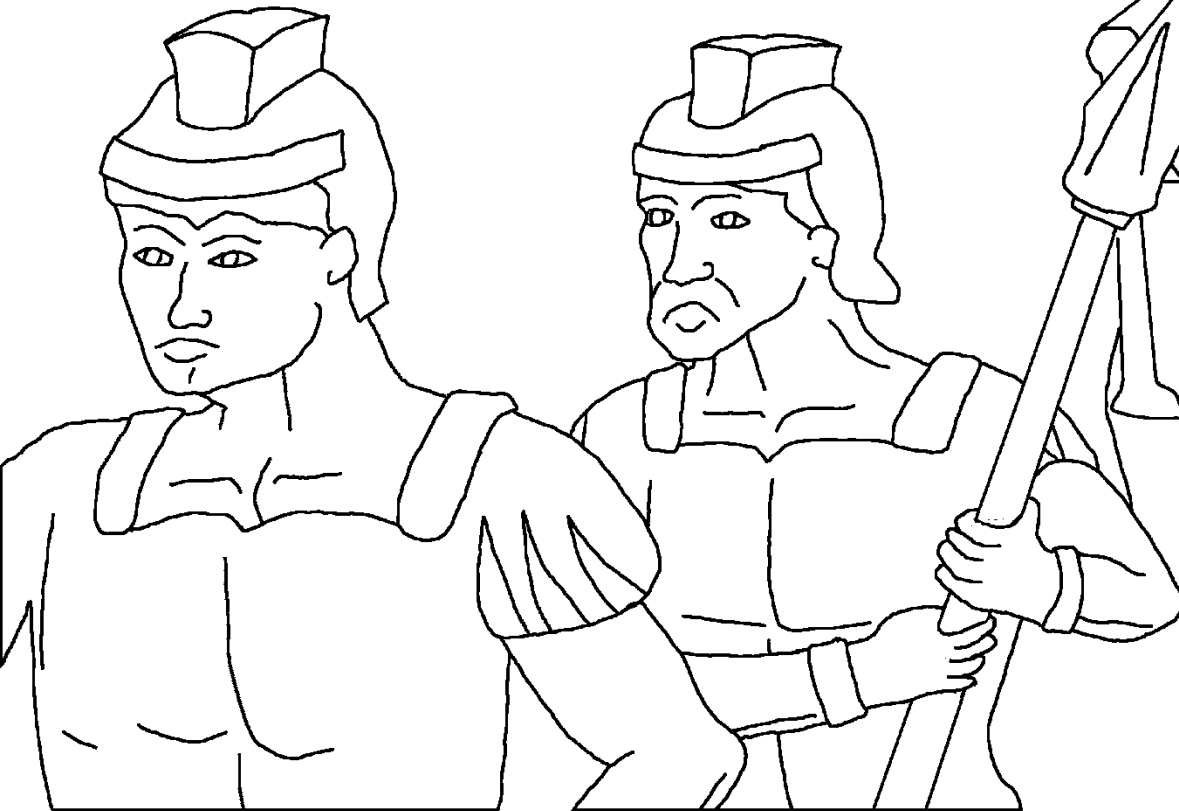
nyénje ó kíi ké aa bhó Misila.



Elodi é yé mínngε óo kólómaa
olu wés ale lánεεn, aa fundeli
gbúnigbukε, aa céla látaa
Bεtelεmu só óni a lamiin ηo só
ólu la kó dhyénjεman mínnu
mán tínmin sánηin fyáa ka má,
kó κε olu bé fáa.



Aa o sánjinla o fọ ke manso
kólomaa olu téwεε lóodhye ọ́
bhósan mín nvo a ye, o té mán
tínmin sanjin fyáa ka má.



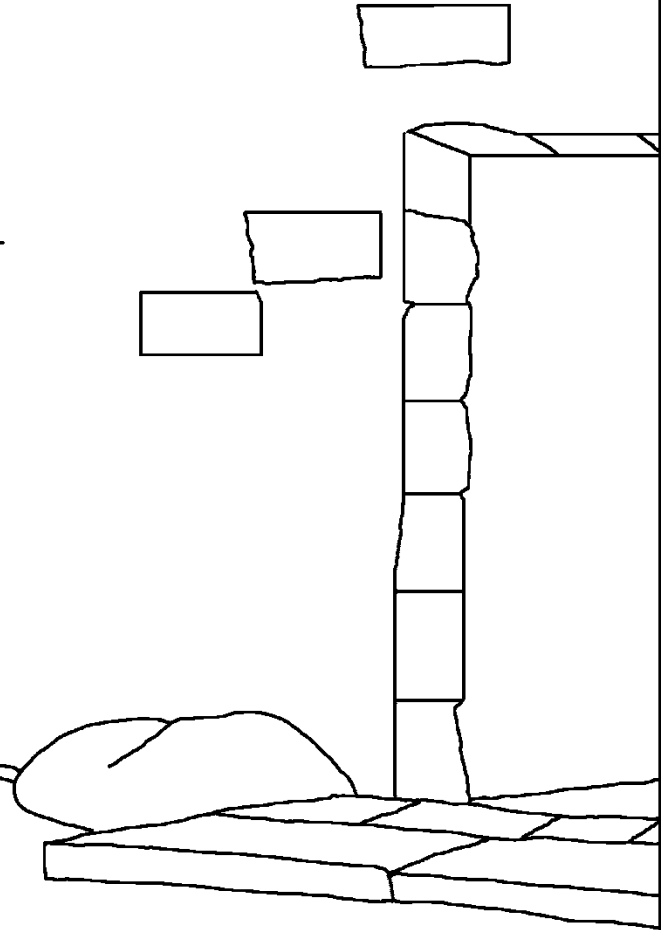
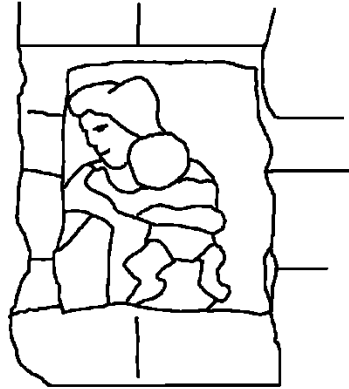
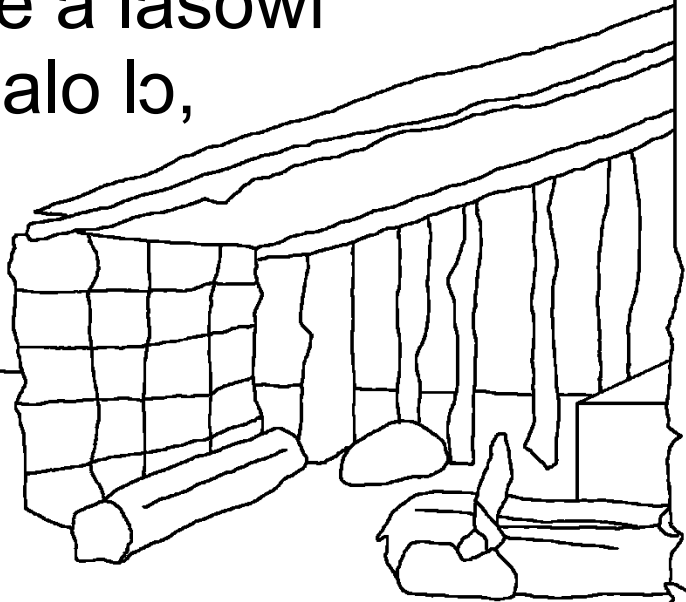


Elodi é wεε saya kéla mínngε,
Mantii o yé malεεka lo é ĩ
kíbhalkan na Yusufu nánman
Misila yamaan o lo ke fo a ye
kó: «Í wíi, dhyé ηó ní a
wóobhaa ta ke ĩ kwósεε
Izalayeli yamaan o lo, ke
mansoo moun mínnu tée
dhyé ηó kwó ke a fáa,
o moun ólu

wés sayake.»



Wáa aa myén mìnngε kó Akelayosi wés ké Zude mála ó
mansa lé ale Akelayosi fá Elodi nón lo, Yusufu
é sháan táa ó ló yénon.
Ala é a lasowi
kibhalo lo,



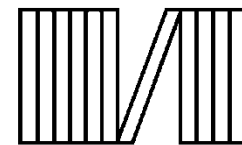
tó aa táa Galile mála ó lo ke táa ï síi
só lo lá yénon kó Nazalēti. Céla ólu
kóman mín nvo, olu ï láfa céne. A fonin ndée
ikwo kó fó yáa ké Enza man kó: «Nazalētikace.»



Κε mansɔɔ dinɲan é dhyáa Ala γε κε
tínmin, ƒɔ aa a Dhyénje kéengboto ó dí
án man, ké mɔɔn min ngé lá o la,
o tii ó kénan hálaki, wáa o
a ɲáanmanɲan
wéɛbɛɛ
ó sɔɔ.



36



60



Yaya 3:16,17

Κε mansoo dinpan é dhyáa Ala γε κε tínmin, fo aa a Dhyénje kéengboto ó dí án man, ké moun min ngé lá o la, o tíi ó kénan hálaki, wáa o a nánmanpan wéebheε ó sóo. Ala mán a Dhyénje ó bhyáashaa dínpan lo kénan kíti bé moun ólu ka, wáa aa nan lé kénan ĩ kisi.



Maki 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Mahou NT (mxx) © (Active), Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/3167/MAT.1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

